

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ABDREHMANE MIRA ABOUDAOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

DEPARTEMENT DE LANGUE ET LITTERATURE FRANCAISE

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master

Spécialité : SCIENCES DU LANGAGE

THEME

Etude morpho-lexicale de la nomenclature médicale en cardiologie et neurologie

Présenté par :

❖ BEHLOUL Houria

sous la direction de :

ZIANI. Samia

Membres de jury :

Mme. ADRAR CHEBIEB Zahra : *présidente*

Mme. KENNICHE Rabha : *examinatrice*

Mme. ZIANI Samia : *rapporteur*

Année universitaire : 2022/2023

REMERCIEMENT

JE TIENS À REMERCIER DIEU TOUT PUISSANT, QUI NOUS A GUIDÉ, DONNÉ LA FORCE ET LA FOI, AINSI LE COURAGE AFIN DE RÉALISER CE TRAVAIL JUSQU'AU BOUT.

JE TIENS À REMERCIER EN PREMIER MA DIRECTRICE DE RECHERCHE QUI A CRU EN MOI :

MADAME ZIANI SAMIA POUR SES REMARQUES, SES CONSEILS ET SES ENCOURAGEMENTS QUI M'ONT ÉTÉ BIEN UTILISER DANS LA RÉDACTION DE CE MÉMOIRE DE FIN DE CYCLE.

AINSI AU MEMBRES DES JURYS QUI SONT VENUES POUR HONORER NOTRE SOUTENANCE.

J'EXPRIME MA GRATITUDE À MES PARENTS ET TOUTE LA FAMILLE.

JE SUIS RECONNAISSANTE À TOUTES LES PERSONNES QUI M'ONT AIDÉ DE PRÈS ET DE LOIN, À MES ENSEIGNANTS SANS EXCEPTION QUI ONT ÉTÉ TOUJOURS DISPONIBLES POUR ME RÉPONDRE À TOUTES MES QUESTIONS DURANT TOUTES LES CINQ ANNÉES DE FORMATION.

MERCI.

Dédicace

À la pensée de mon précieux papa qui nous a quitté au jeune âge je dédie ce travail à son âme, grâce à son éducation et ses conseils que j'ai appris de sa part je les ai gardés, aujourd'hui je suis ici grâce à ses principes pour soutenir mon diplôme de master.

À la perle de notre foyer, ma mère que dieu la bénisse et la garde pour nous.

À l'exemple et l'idole de ma vie, mon aimable et irremplaçable frère « bissef » dieu le protège pour moi.

À la personne à qui je tiens un amour après mes parents ma moitié « moussa ».

À mes deux sœurs.

À toutes les personnes qui me connaissent et qui vont lire ce travail.

Sommaire

L'introduction générale

Chapitre 1 : les notions théoriques

- Les concepts lexicologiques
- Les concepts de la sémantique
- Les concepts de lexicographie
- **Chapitre 2 : la présentation et l'analyse du corpus**
- Définition mot « corpus »
- Présentation du corpus
- Les figures
- Les procédés de formations

La conclusion générale

Introduction générale

La lexicologie et la sémantique sont deux branches de la linguistique qui étudient la signification des mots et des unités lexicales dans une langue donnée. Elles se concentrent sur les relations sémantiques entre les mots, ainsi que sur la façon dont ces relations contribuent à la construction du sens dans un contexte linguistique. Ainsi les lexicologues jouent un rôle important dans le développement des dictionnaires et d'autres ressources linguistiques.

L'objectif principal de la lexicologie et la sémantique est d'analyser et de décrire les significations des mots à travers différentes approches et théories. Elles cherchent à répondre à des questions telles que : comment les mots acquièrent-ils leur sens ? Comment les sens des mots en combinent-ils pour former des phrases et des énoncés ? La lexicologie et la sémantique explorent également les relations sémantiques qui existent entre les mots, telles que les synonymies (mots de sens similaires), l'antonymies (mots de sens opposés) et les homonymies (relation d'inclusion entre un terme plus général et un terme plus technique).

Ces deux disciplines (lexicologie et sémantique) s'appuient sur diverses méthodes d'analyse, telles que l'observation des contextes d'utilisations des mots, l'analyse des relations entre les mots dans les dictionnaires, l'étude des structures sémantiques des mots et des termes techniques, ainsi que l'exploitation du corpus linguistique pour observer l'usage réel des mots dans différentes situations.

La lexicologie et la sémantique sont liées à d'autres domaines de la linguistique, tels que la syntaxe, la morphologie et la pragmatique. Elles fournissent des outils essentiels pour la traduction, l'enseignement des langues, la lexicographie et d'autres domaines connexes. La lexicologie est un domaine d'étude fascinant, la linguistique aide la médecine à la fonction de la langue et comment elle change avec le temps.

La lexicologie et la sémantique sont des disciplines qui étudient les mots et leur signification, en se concentrant sur les relations sémantiques et la construction du sens dans une donnée de langue. Elle contribue à notre compréhension de la structure et de l'organisation du lexique, et joue un rôle fondamental dans de nombreux domaines de la linguistique.

Dans notre travail de recherche, nous essayerons à toute possibilité d'étudier les noms des maladies en forme morphologique et sémantico-lexicale.

La médecine est un très vaste domaine scientifique qui possède son propre langage. Elle est dotée d'une terminologie bien précise pour chaque maladie, chaque symptôme ou chaque traitement. Or le vocabulaire inhérent à la terminologie médicale est, le plus souvent, mal compris des patients, et peut installer une distance entre les professionnels sanitaires et leurs malades. Les médecins utilisent effectivement un langage médical qui est en grande majorité désigné comme impersonnel, strictement scientifique, et largement inaccessible du grand public. Ce langage médical jouit de deux types de termes : des mots techniques, dont la signification est très précise, et que les patients connaissent en général mal ou pas du tout (à chacun son métier), et des mots du langage courant, des mots de tous les jours appartenant à la langue générale, dont les médecins se servent dans un sens qui leur est propre. Cette langue est utilisée dans les hôpitaux, dans tous les services.

Brièvement nous allons voir l'histoire du langage médical, Romain Filstroff montré dans sa vidéo que les premiers textes de la médecine remontent entre le cinquième et le quatrième siècle avant notre ère. C'est ce qu'on appelle les écrits hippocratiques. Ces écrits couvrent tous les aspects de la médecine de l'époque. Ils contiennent de nombreux termes médicaux et sont tous écrits en dialecte ionien. L'ionien est l'un des dialectes en grec ancien. Cette période est marquée par une hégémonie grecque. Par contre, les Romains de l'époque ne s'intéressaient pas vraiment à l'art médical. Les médecins de l'empire romains sont grecs (Soranos d'Ephèse, Hérophile et Galien). Ce sont eux qui vont écrire les premiers traités fondamentaux de la médecine antique.

Au début du premier siècle après J., alors que le grec est toujours la lingua franca du médecin, un aristocrate romain de Narbonne, Aulus Cornelius Celsus, surnommé l'Hippocrate latin, rédige *De Medicina*, une encyclopédie médicale en latin où il a conservé des mots grecs à cause du manque d'équivalents latins. Il a eu donc recours à certains lexèmes grecs dont il a conservé même l'alphabet,

Et en latinisant d'autres en leur ajoutant une terminaison latine (stomachus et brachium), et il a traduit le reste de manière littérale en conservant les images et les métaphores (caecum « aveugle » du grec typhlon).

Au moyen âge, une troisième langue vient influencer celle de la médecine. Il s'agit de la langue arabe, grâce à des érudits comme Avicenne, dont le Canon est resté pendant des siècles la référence des praticiens en Occident. C'est à la renaissance, marquée par les observations et les descriptions très précises des anatomistes, et alors que le grec est de moins en moins compris, que la période médico-latine commence réellement. Dans les siècles qui ont suivi, les travaux majeurs sont systématiquement traduits en latin (Harvey, qui découvre la circulation du sang, et Sydenham, qui propose une description des pathologies de l'époque telles que la goutte et la lithiase rénale).

L'évolution de la langue médicale s'est manifestée en même temps que l'évolution de la médecine elle-même. L'histoire de la médecine montre que la terminologie médicale utilise de moins en moins le grec et le latin et développe une terminologie propre à chaque langue. Néanmoins, la terminologie gréco-latine reste très utilisée en médecine

Notre thème de recherche sera l'étude morpho-lexicale et sémantique des noms des maladies en cardiologie et neurologie. Notre démarche a pour objet le lexique, les formes lexicales et le sens de ces formes dans les deux spécialités.

Présentation du sujet

GEORGE GROSS 1966¹ dans un passage dit : « *les praticiens de la santé et les chercheurs ont besoin de dénommer des objets, appareils, maladies, termes, chirurgies, examens médicaux et techniques* » Ceci nous explique que l'évolution de la langue médicale est parallèle à celle de la médecine elle-même, le vocabulaire médical s'enrichissait et devient un discours (langue) spécifique et technique précis ou bien un discours simple.

La lexicologie est une discipline très récente des années 1970, elle étudie les unités lexicales, mots et lexique d'une langue, c'est-à-dire l'ensemble des mots d'une langue, son objet est les unités lexicales et signe linguistique. Elle ne suffit pas à elle-même mais plutôt réunit : la sémantique, morphologie, phonologie D'autre part la sémantique est la discipline voisine de la lexicologie, elle fait attention au sens soit dénoté ou connoté et signification des signes notamment le langage.

Dans ce travail de recherche nous évoquerons une étude linguistique qui étudiera le vocabulaire et le lexique en analysant les unités lexicales et signe linguistique (forme et sens des mots). Cette étude vise à découvrir la nomenclature des maladies en cardiologie et neurologie.

Problématique

La base de toute activité de recherche scientifique est le doute, définir et expliquer le problème a maintenant une importance dans tous les travaux de recherche. La terminologie médicale est un aspect essentiel de la communication et de la nomenclature dans le domaine de santé. Les mots médicaux sont formés à partir des racines, des préfixes et des suffixes spécifiques, ce qui permet de créer des termes précis et descriptifs.

Cependant la formation des mots médicaux peut présenter des complexités. Il est à souligner que nous nous sommes intéressés, ici, qu'au plan formel de ces mots.

La problématique de notre recherche s'articule principalement autour de la question suivante : « comment ces termes sont-ils formés ? »

¹ Georges Gross était né à Nancy en 1875. Suivant l'exemple paternel, il embrassa la carrière médicale. Il fut chargé des conférences de petite chirurgie, bandages et appareils, puis des conférences de pathologie chirurgicale. Nommé chirurgien adjoint de l'hospice Saint-Julien (1908-1918), puis chirurgien de la maison de secours. Ayant terminé ses neuf années d'agrégation en 1913

Dans ce modeste travail, nous essaierions de constater à partir d'une démarche bien précise, les différents types des titres de la lexicologie utilisés pour la formation des termes relevant du domaine médical. Pour réaliser ce travail, nous proposons les sous questions suivantes :

- Quelles sont les origines des mots médicaux ? quelles langues ont été retenues à leur formation ?
- Quels sont les principaux procédés utilisés dans la formation des mots médicaux ? Comment la formation des mots médicaux peut-elle aider à comprendre leur sens technique ?

Les hypothèses

Pour répondre aux questions nous envisageons certaines hypothèses

- La nomenclature médicale utilise différents styles de formation lexicale et sémantique dont les plus utilisés seraient : la composition, l'emprunt, la dérivation.....etc.
- La langue médicale a recouru aux différentes langues et origines peut-être par rapport à plusieurs raisons, une langue décrit une origine.

Motivation et choix du sujet

Il y a plusieurs raisons qui ont éveillé notre curiosité pour mener cette recherche, d'abord notre cursus universitaire, dès la deuxième année licence nous nous sommes intéressés au domaine lexicologique et sémantique, puis pendant la première année master nous avons découvert plus sur la lexicologie et la sémantique, ce que nous a donné la chance de la choisir comme notre terrain d'étude.

Corpus

Le corpus que nous avons favorisé, est composé d'un ensemble de vocables lexicales recueillis des dictionnaires et encyclopédies spécialisées et LAROUSSE médical. Il contient 59 lexies, qui seront analysés sur le plan morphologique (forme) ainsi le plan sémantique (sens). Tout en produisant un bilan quantitatif.

Plan de travail

Notre recherche commence avec une introduction générale sert à présenter le thème choisi et poser notre problématique. Afin de réaliser ce travail de recherche, nous allons diviser ce travail en deux grands chapitres. Le premier chapitre sera consacré aux notions théoriques, débutera avec une introduction partielle et comportera des définitions des concepts clés de notre sujet et se synthétisera avec une conclusion partielle.

Le deuxième chapitre pratique commencera avec une introduction partielle qui sera suivi des tableaux d'analyse lexicologique et sémantique du corpus récolté. L'objectif de cette analyse est de déterminer les différents procédés de formation de ces mots et leur sens.

Nous conclurons ce chapitre analytique par une conclusion partielle.

Chapitre I : les notions théoriques

Comme toute discipline scientifique, la linguistique englobe des domaines et des sous-domaines d'étude spécialisés, tel est le cas de la sémantique et de la lexicologie, dont nous ferons appel au cours de notre étude. La sémantique s'occupe de la signification propre aux langues, tandis que la lexicologie s'intéresse à la signification des unités qui constituent le lexique d'une langue. Et parce que la langue n'était jamais un organisme figé, son lexique évolue considérablement en fonction de plusieurs facteurs. Dans ce chapitre, nous développerons les concepts et les mots-clés, qui sont en relation directe avec notre sujet de recherche, et qui sont inhérents à une étude lexico-sémantique, d'abord nous allons définir les titres lexicologiques, puis on enchaîne les autres titres.

1 Les concepts lexicologiques

1.1 La lexicologie

La lexicologie se diffère totalement de la lexicographie. Le mot lexicologie apparaît la première fois dans l'encyclopédie en 1765, il remonte à deux racines grecques « lexico » de « lexicon » qui signifie (lexique) « logie » de « logos » qui veut dire (étude).

« La lexicologie et la sémantique sont deux aspects concourant à construire une structure complexe, elle-même insérée dans l'ensemble du système de langue »² Selon Alise Lehmann.

Dans ce passage, le linguiste nous transmet l'idée que la lexicologie et la sémantique sont deux modalités qui forment ensemble un ordre complexe qui est intégré dans l'ensemble du système linguistique.

La lexicologie est : *« l'étude scientifique du lexique, elle étudie les unités lexicales, les mots et les syntagmes figés d'une langue. Elle s'intéresse à la fois au signe linguistique (rapport entre la forme et le sens des mots) et aux relations qui existent entre le lexique et la syntaxe »³ Alena Policka.*

Alena Policka décrit que cette discipline étudie le vocabulaire, examinant les unités lexicales, les fixateurs et la syntaxe du langage et elle s'intéresse aux deux symboles linguistique (relation entre forme et sens des mots) et relation qui existe entre le dictionnaire et la syntaxe.

1.2 Le mot

Un mot est une unité décrite par un ensemble de caractéristiques linguistiques systématiques ayant la propriété de se référer à un élément de la réalité. Cité dans (La terminologie, théorie, méthode et applications de MARIA TERESA Cabré)⁴ Nous savons que le mot est l'association d'une forme et d'un sens.

« le mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble de sons donnés susceptible d'un emploi

² Lehmann A, Berthet martin Françoise, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Armand colin, 2005

³ Policka Alena, *initiation à la lexicologie*, Masaryk va univerzita, 2014, P09

⁴ MARIA TERESA CABRE, la terminologie, théorie, méthode et applications, Armand colin, paris, 1998, p.75

grammatical donné »⁵ Selon A. MEILLET cité par Soumaya MEJRI. Cet extrait, explique qu'on donne une notion significative particulièrement aux phonèmes conceptuels et concrets.

En second lieu, les mots sont la base lexicale de l'apprentissage d'une langue qu'elle que soit à l'oral ou à l'écrit et à partir des mots nous pouvons constituer des dictionnaires, suite à cette définition de MEILLET, Lehmann. A et MARTIN-BERTHET. F (1998 ;01) confirment que « *le mot est l'unité lexicale. L'identité d'un mot constituée de trois éléments : une forme, un sens, une catégorie grammaticale* » ce qui veut dire, pour former un mot il faut d'abord avoir ces trois particularités, le mot appelé aussi lexème.

Le lexème nommé aussi mot ou lexie selon POLGUERE A (2000 ;37) le lexème est défini comme « *le lexème est une lexie regroupant des mots-formes ne se distinguant que par le flexion* » la flexion consiste à la création de différentes formes d'un seul lexème. En général, nous pouvons avoir un mot ou un lexème mais à morphologie divergente. Le lexique et la lexie est l'ensemble de mots spécifiques.

1.3 Le lexique

lexique comme « *ensemble des lexèmes d'une langue* »⁶ Selon M.F Mortureux, le lexique est donc désigne l'ensemble d'unités significatives d'une langue, qui constitue son trésor. Le lexique reste à valeur virtuelle tant qu'il n'est pas actualisé dans un contexte particulier.

Le lexique est « *l'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique. Cet ensemble se sépare en sous-ensembles, selon un certain nombre de variables ; il n'est pas clos, et ses contours ne sont pas fixés de manière absolue.* »⁷ Pour Lehmann et MARTIN-BERTHET

« *le lexique en effet n'est pas une simple liste qu'on ne pourrait ordonner que par ordre alphabétique* »⁸ Lehmann et Martin-Berthet, explique qu'il n'est pas obligé de suivre l'ordre alphabétique pour construire un phrase. Mais ce procédé se subdivise en deux sous-ensembles :

1.3.1 Le lexique général

Il est à la disponibilité de tous les locuteurs d'une langue, pour bien expliquer ça veut dire que ce lexique ne cherche pas les spécialistes dans cette langue.

1.3.2 Le lexique de spécialité

Il est en opposition par rapport au lexique général, le lexique de spécialité est technique et précis lié à un domaine particulier, par exemple (informatique, mécanique, linguistique)

⁵ Meillet, *linguistique historique et linguistique générale*, champion, 1921, p30, cité par alise

⁶ Mortureux Marie-Françoise, *la lexicologie entre langue et discours*, 2^{ème} édition, Armand Colin, p206

⁷ Lehmann, MARTIN-BERTHET, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie* 2^{ème} édition, Paris : Armand colin, 2005, p4

⁸ Lehmann et Martin-Berthet, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie* 3^{ème} édition, Paris : Armand colin, 2008, p15

1.4 La lexie

D'autre part nous trouvons la lexie ou bien le mot, « la notion de lexie désigne un mot ou plusieurs mots » « il nous suffit de dire qu'une lexie ou unité lexicale, est soit un mot pris dans une acception bien spécifique (=lexème) soit encore une locution, elle aussi prise dans une acception bien spécifique(=phrasème) »⁹ signifie que l'unité lexicale est un mot a un sens très spécifique ou même une phrase utilisée pour un sens très spécifique. C'est-à-dire, la lexie peut être utilisé comme un mot seul ou composé comme elle peut être une suite fixe.

Nous avons eu connaissances pendant tous le cursus universitaire que la lexicologie et la sémantique deux disciplines dépendante l'une de l'autre. Elles sont complémentaires, comme nous avons défini la lexicologie dessus, nous allons définir la sémantique juste après.

1.5 Le vocabulaire

Est cette portion du lexique ou le lexique même. Vocabulaire est l'ensemble de termes que connaît, qu'emploie quelqu'un, un groupe communicatif ou qui sont propres à une science ou art. Dictionnaire HACHETTE¹⁰

2 Concepts de la sémantique

2.1 La sémantique

La sémantique a but d'étudier le sens des unités lexicales et sens des mots, et les examine comment sont utilisés pour communiquer des idées.

« D'une manière générale, la sémantique est une branche de la linguistique qui étudie les signifiés. Ce mot a été inventé à la fin du XIX siècle par le linguiste français Michel Bréal, auteur de premier traité sémantique » C. Achour et S. Rezzoug¹¹

La sémantique est la science des significations linguistiques.

La sémantique par Christophe Schwarz est « *l'étude du sens des mots, le sens d'un mot donné est un potentiel, codé et représenté dans le lexique mental* » Schwarz Christophe¹²

Là on devise le commentaire sur deux explication la première (le sens d'un lot donné est un potentiel) veut dire que le mot peut varier en fonction du contexte dans lequel est utilisé. Deuxième partie (codé et représenté dans le lexique mental) veut dire les connaissances stockées déjà dans notre cerveau, qui nous permettent d'utiliser le mot dans notre langue, cela nous conduisons à produire des énoncés à partir d'un lexique mental.

⁹ Igor. A, clas André et polgnère Alain, *introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, éditions Duculot Louvain-la-Neuve,1995, p16

¹⁰ Dictionnaire HACHETTE, édition 2014, p1710

¹¹ C. Achour et S. Rezzoug, *convergences critiques, introduction à la lecture littéraire*. Op.cit., 1990

¹² Schwarz Christophe, *introduction à la sémantique lexicale*, édit Tübingen : narr, Allemagne, 2001, p1

Ainsi parmi les linguistes ont déjà travaillé sur la sémantique Lehmann cite « *nous allons voir aussi qu'une des tentatives sémantiques : est de bien expliquer le sens des mots* »¹³ Lehmann. Alise et Martin-Berthet Françoise, la citation est claire elle décrit l'objet d'étude de la sémantique.

D'autre côté pour Bloomfield (1933 :75) : « il ne serait pas possible de faire de la sémantique une science étant donné qu'on n'a pas accès à l'appareil cognitif du sujet parlant. La linguistique équivalait donc à l'étude de la forme¹⁴ » là veut dire qu'il est obligé d'étudier la forme du mot ou lexicale avant même le sens. Cela signifie que la sémantique et la lexicologie sont deux disciplines voisines.

2.1.1 La sémantique lexicale

« *Étudie l'organisation formelle du lexique, elle analyse la structure des mots* » Lehmann Alise, MARTIN-BERTHET Françoise¹⁵ elle s'intéresse à tous les sens des mots ou plutôt des morphèmes d'une langue et aux traits sémantiques des significations.

2.1.2 La sémantique structurale

Elle est en relation avec la sémantique lexicale, elle étudie l'organisation sémantique du lexique, en analysant le sens des mots.

Comme nous avons mentionné précédemment dans la présentation du sujet sens dénoté et connoté et dans l'introduction signe linguistique, nous allons prendre temps de les définir.

2.2 Le sens dénoté : (sens d'objectivité)

C'est un sens dérivé du dictionnaire, il est objectif et clair compris par tous les lecteurs et les personnes qui lisent.

2.3 Le sens connoté : (sens caché, subjectif)

C'est le sens secondaire au sens dénoté, on trouve la connotation dans des textes soit sous forme des énoncés et parfois sous forme d'images, dessin, Le connoté sert toujours à transmettre un message c'est un sens implicite.

Nous avons communiqué la sémantique et ses aspects, nous voudrions débattre notamment la distinction entre sens et signification, puisque plusieurs lecteurs se confondent des deux termes. Pour César du Marsais (1765)

¹³ Lehmann. A et Martin-Berthet, op.cit,01

¹⁴ HENNING NOLKE, *La linguistique modulaire de la forme au sens*, 1994, édit PEETERS LOUVAIN-PARIS, p14

¹⁵ Lehmann A, MARTIN-BERTHET F. op.cit, p15

2.4 Le sens : est le contenu d'un mot dans le contexte d'une expression ou phrase.

2.5 La signification : est le contenu d'un mot isolé, c'est le sens propre (primitif et fondamental). La distinction donc intervient ici sur les niveaux de la description (mot ou contexte).

Nous avons parlé de lexicologie, sémantique et toutes les particularités qui viennent avec ces deux disciplines, tandis que ces deux disciplines, comme nous avons vu ci-dessus, sont liées au langage et à la langue, généralement ou particulièrement. En fait si nous parlons de langue et langage on est en train de parler de la terminologie spécialisée uniquement à un domaine technique et même langue de spécialité.

2.6 La morphologie

Elle recherche l'origine des mots et retrace leur évolution, et elle décrit les mots tels qu'ils se présentent à une époque donnée. En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation) par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. (Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage, J. Dubois, Larousse, 1994), en linguistique la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots » (règles de formation des mots préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent ces mots.

Ultérieurement la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases, la morphologie se confond alors avec la formation des mots, la flexion et la syntaxe. (Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage, J. Dubois, Larousse, 1994)

En effet, nous distinguons la morphologie lexicale ;

2.6.1 La morphologie lexicale

Elle est en rapport avec la forme des mots, ainsi que la relation formelle entre eux. Elle s'intéresse à l'angle de la forme et la structure interne des mots.

2.6.2 La morphologie grammaticale ou flexionnelle

C'est la variation des mots liée à des catégories, c'est-à-dire la modification de la forme des mots par rapport à sa forme de base, selon catégories (temps, genre et nombre).

2.6.3 La morphosyntaxe

La morphosyntaxe est la description des règles de combinaison des morphèmes pour former des mots, des syntagmes et des phrases (Dubois, dictionnaire linguistique et sciences du langage, Larousse, 1994).

C'est une branche de la linguistique qui étudie la manière dont les morphèmes (les unités minimales porteuses de sens) sont combinés pour former des mots dans une langue donnée. Elle examine les règles et les schémas grammaticaux qui gouvernent la structure des mots. La morphosyntaxe s'intéresse à la fois à la morphologie (structure interne des mots) et à la syntaxe. Elle analyse comment les morphèmes se combinent pour former des mots. Dans une langue spécialisée, la morphosyntaxe examine les règles qui déterminent la formation des mots à partir de morphèmes tels que la formation du pluriel, la dérivation des mots...etc. En somme, la morphosyntaxe joue un rôle primordial dans la compréhension de la structure grammaticale d'une langue.

2.6.4 La syntaxe

C'est l'ensemble des règles grammaticales qui fait un arrangement et construction des mots et des phrases dans une telle langue. C'est cette partie de grammaire qui étudie les règles régissant les relations entre les mots et les syntagmes à l'intérieur d'une phrase. Dictionnaire HACHETTE ¹⁶

Syntaxe est un mot emprunté du grec ancien, signifie mise en disposition ou convention, d'après le dictionnaire de LAROUSSE la syntaxe signifie une partie de la grammaire qui décrit les règles par lesquelles les unités linguistiques se combinent en phrases.

3 Les concepts de lexicographie

3.1 La lexicographie

La lexicographie est « la science ou l'art de faire un lexique ou un dictionnaire, elle s'intéresse à la description des mots de la langue. Cette discipline n'a pas d'autre finalité que de décrire de la façon la plus adéquate possible la compétence lexicale du locuteur »¹⁷ MARIA TERESA CABRE.

En effet, « le travail lexicographique comme le travail terminologique consistent à produire des répertoires d'unités lexicales ». MARIA TERESA CABRE ¹⁸

D'autre part la lexicographie est alors « *le recensement et l'analyse des formes et des significations des unités lexicales* »¹⁹ Alise Lehmann, Françoise martin-Berthe, ainsi que la lexicographie fait très attention aux formes des mots ou bien la lexie et leur sens. Elle est liée à la lexicologie et au dictionnaire parce que c'est l'une des techniques de confection des dictionnaires.

¹⁶ Dictionnaire HACHETTE, édition 2014, p1563

¹⁷MARIA TERESA CABRE, La terminologie, théorie, méthode et applications, 1998, Armand colin, Paris, p69

¹⁸ MARIA TERESA CABRE, La terminologie, théorie, méthode et applications, 1998, Armand colin, Paris, p78

¹⁹ Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{ème} édition, p 238

3.2 Dictionnaire

Le dictionnaire n'est pas seulement un objet, produit de consommation défini par des besoins socio-culturels, c'est aussi et surtout un texte, un discours continu ²⁰ Jean Dubois, d'ailleurs c'est pour cela nous remarquons la réorganisation des dictionnaires chaque début d'année.

Ceci veut dire que le dictionnaire est un texte didactique, écrit par les spécialistes de la langue pour un public de non-spécialistes. Le dictionnaire est un ouvrage qui recense et décrit, dans un certain ordre, en général alphabétique ou thématique, un ensemble particulier de mots²¹ Dictionnaire HACHETTE.

3.2.1 Dictionnaire technique

Il s'intéresse à un domaine spécialisé, dans ce dictionnaire, nous étudions le lexique et le vocabulaire spécifique et technique. Le dictionnaire technique réfère aux termes et aux mots plus techniques, en revanche, le but du dictionnaire technique est de rendre le terme non ambigu en le confrontant au dictionnaire de langue.

3.2.2 Dictionnaire de langue

Il est opposé au dictionnaire technique, il se réfère au lexique général. Il donne des informations sur le mot en général et ne se renseigne pas plus sur le mot, au but de chercher le sens global du mot uniquement.

3.3 L'encyclopédie

L'encyclopédie est censée faire le tour (cyclo-) des connaissances (-péd- du grec enseigner) Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet ²² l'encyclopédie touche à plusieurs informations : historiques, géographiques et même sociologiques. Et pour ces deux types on a des sous-types : **dictionnaire général** qui présente toutes les unités lexicales de la langue qu'il décrit en donne une description générale. Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet ²³ Un **dictionnaire spécialisé** opère une sélection des entrées selon le critère retenu, on traite particulièrement un aspect spécifique de la description. Ainsi les dictionnaires encyclopédiques spécialisés (dictionnaires terminologiques) présentent la nomenclature d'un domaine. Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet ²⁴

²⁰ J. Dubois, ART « dictionnaire et discours didactique », N°19 la lexicographie septembre 1970, Armand Colin, p13

²¹ Dictionnaire HACHETTE, édition 2014

²² Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{ème} édition, p240

²³ Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{ème} édition, p242

²⁴ Alise Lehmann, Françoise martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{ème} édition, p243

3.4 La terminologie

La terminologie ferait partie de la lexicologie, nous appelons également terminologie l'étude systématique de la dénomination des notions (ou concepts) spécifiques de domaines spécialisés des connaissances ou des techniques. Cette définition correspond à l'option des travaux terminologiques issus de la doctrine de wŰster. (Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage J. Dubois, Larousse, 1994)

L'objet de la terminologie est d'occuper des termes pour bien circonscrire la notion. La terminologie s'occupe des termes comme nous le verrons plus loin « terme » et « mot » sont des unités tantôt identiques, tantôt divergentes.

La terminologie, en revanche, considère que la notion, qui est au centre de ses préoccupations, peut être envisagée indépendamment de la dénomination ou du terme qui le désigne. En terminologie pour dénommer un objet, il est obligé qu'il soit conceptuel spécifique. (La terminologie, théorie, méthode et applications, MARIA TERESA CABRE, 1998 : 72, 73, 75).

Toute discipline a besoin d'une langue ou vocabulaire qui l'a différencié d'autre discipline ou domaine, chaque domaine implique un vocabulaire propre à lui et distingué des autres, d'ailleurs c'est pour ça qu'il est remarquable ce vocabulaire spécialisé.

En distinguant **trois concepts**²⁵ de terminologie :

- L'ensemble des principes et des fondements conceptuels qui régissent l'étude des termes

Cet ensemble fait référence à la discipline.

- L'ensemble des règles qui permettent de réaliser un travail terminographique cet ensemble des règles fait référence à la méthodologie.

- L'ensemble des termes d'un domaine de spécialité donnée ce troisième concept désigne L'ensemble des termes d'un domaine donné.

3.4.1 Les écoles de la terminologie²⁶

- Ecole de Vienne (Wuster) ; le but de cette école est la normalisation des notions et des termes de terminologie, afin d'assurer la communication professionnelle entre spécialistes.

- Ecole de Prague (Droz) ; son objet, est la description structurelle et formelle des langues de spécialité, elle s'intéresse à la normalisation des langues et des terminologies.

²⁵ MARIA TERESA CABRE, La terminologie, théorie, méthode et applications, 1998, Armand Colin, Paris, p70

²⁶ MARIA TERESA CABRE, La terminologie, théorie, méthode et applications, 1998, Armand Colin, Paris, p70

➤ Ecole de Moscou (caplygin et lotte) ; elle a travaillé selon les caractéristiques de l'école de wuster, son intérêt et la normalisation des notions et termes dans le cadre des problèmes engendrés par la situation de plurilinguisme.

Dans les domaines techniques scientifiques, pour exprimer les notions spécialisées, les spécialistes emploient dans leur discipline particulière des mots précis appelés « terme »

3.4.2 Le terme

« *Le terme ou unité terminologique, est un signe verbal composé d'une forme ou dénomination et d'un signifié ou contenu. C'est à la fois un élément linguistique et un élément du savoir puisqu'il porte la connaissance d'un domaine de spécialité déterminé. Le terme est une désignation verbale d'un concept général d'un domaine spécifique* » (ISO 1087,2000 :6) cité dans (SERENO INACIO.D,2010).

Pouvoir définir ou délimiter le mot (terme) est une activité très difficile vu qu'il est une unité complexe. D'ailleurs nous avons souvent les difficultés de distinguer le mot du terme ce qui nous conduit à une confusion langagière, car ces deux éléments ont des caractéristiques en commun.

3.4.2.1 Le terme scientifique

Le terme scientifique ou technique est tout d'abord, un signe linguistique ayant trois dimensions : la dimension linguistique, le signifiant (l'aspect formel du terme), la dimension cognitive, le signifié (le concept), la dimension ontologique, le référent (l'objet extralinguistique). On peut aussi ajouter une autre dimension à ces trois dimensions ; il s'agit de la dimension communicative²⁷ BASLIMANE.

Autrement il est important de comprendre le lien entre langue de spécialité et langue commune.

3.4.3 Langue de spécialité

Les langues des spécialités s'emploient dans des domaines particuliers, ainsi chaque profession, chaque groupe de personnes peuvent utiliser cette langue quand elle emploie le vocabulaire spécial.

P. lerat commente ce titre de la manière suivante :

« *La langue spécialisée est d'abord une langue en situation d'emploi professionnel (une langue de spécialité comme dit l'école de Prague)* »²⁸

3.4.4 Langue commune

D'après (RONDEAU, 1991) nous entend par la langue commune « *un ensemble des mots et expressions qui, dans un contexte où ils sont employés, ne se réfère pas à une activité spécialisée* »

²⁷ BASLIMANE A, op.cit, p.20

²⁸ <http://www.univ-eloued.dz/image/memoir/file/M.F-007-01>.

La langue commune est cette langue comprise par toutes les catégories sociales, c'est la langue véhiculaire elle est ni technique ni spécialisée. La langue commune est ce jargon simple et pratique à utiliser. Tandis que notre but de cette recherche et toutes ces définitions est l'analyse lexicosémantique ce qui fait nous allons obéir c'est quoi la lexicosémantique ?

3.5 L'analyse lexico-sémantique

Une approche lexicosémantique consiste à raccorder deux disciplines déjà additionnelles, les deux cessent à la langue et langage, l'analyse lexicosémantique exécute beaucoup le lexique et la lexicologie. Il est impossible de parler de la lexicologie sans rejoindre la sémantique, puisqu'elles analysent le sens et la forme du mot, donc ce n'est pas logique de discuter de la morphologie sans intégrer le sens. L'analyse lexicosémantique consiste à analyser de grand volume de textes (corpus) pour comprendre la structure, le sens et les caractéristiques signifiants. Au cours de cette analyse nous insisterons sur le rapport entre forme et sens de notre corpus.

En conclusion, nous avons constaté que la lexicologie est une discipline qui sert à étudier le vocabulaire, les unités lexicales et tous ce qui a relation au lexique, elle relève de la linguistique, elle entretient des combinaisons avec d'autres disciplines linguistique telles que ; la sémantique, la morphologie et la morphosyntaxe.

Dans ce premier chapitre, nous avons mis l'accent sur la lexicologie, la sémantique ensuite le mot, lexicologie et terme puisqu'il fait l'objet de notre recherche, nous avons abordé dans cette partie de différents titres liés à la lexicologie et la sémantique. Ainsi la relation entre lexicologie et sémantique vu qu'elles sont complémentaires, nous nous sommes intéressés à cette relation solide parce que c'est notre démarche suivie pour emmener une analyse bien soignée par rapport à notre corpus.

Chapitre 2 : présentation et analyse du corpus

Dans ce présent chapitre, nous allons d'abord présenter notre corpus sous forme d'un tableau, ensuite nous allons analyser ce recueil sur la champ morphologie ; les différentes formes des termes cependant les interpréter pour savoir le sens. Afin de découvrir la forme et le sens de la nomenclature médicale.

Après l'analyse et la présentation du corpus, ci-dessus nous allons les classer dans des tableaux selon leurs procédés de formation ensuite en les présentant sous forme d'une présentation graphique, pour mieux expliquer leur fonction dans une langue.

Enfin nous allons aborder la définition et les différents procédés de formation.

4 Mot « corpus »

Un corpus est un ensemble de données linguistiques représentatives d'une langue ou d'un domaine d'étude particulier. Il peut être composé de textes écrits, de discours oraux ou d'autres formes de données linguistiques, et peut être utilisé pour diverses analyses linguistiques telles que l'analyse de corpus, la recherche en linguistique, l'étude de la langue naturelle, la traduction automatique, l'analyse de discours et bien plus encore. L'un des avantages clés d'un corpus est qu'il permet une analyse quantitative et qualitative de la langue.

Les analyses quantitatives peuvent inclure des statistiques telles que la fréquence des mots.

Les analyses qualitatives peuvent inclure des analyses de discours, de sémantique

5 Présentation du corpus

Le recueil de notre travail de recherche est une liste des noms des maladies, au nombre de 59 mots collectés des dictionnaires de spécialité (LAROUSSE médicale, GARNIER & DELAMARE dictionnaire illustré des noms médicaux). Lors de la collecte des mots, nous avons constaté que les termes retirés appartenant à chaque procédé, surtout à la composition et dérivation, qui sont en présence et dépendante de la formation de ces termes.

Termes ²⁹	L'origine des mots	Classe grammaticale
AC/AF	Grec	Nom
Alzheimer	Allemand(Indo-Européens)	Nom propre
Anévrisme	Grec	Nom
Angor	Latin	Nom
AVC	Latin	Nom
Béribéri cardiaque	Indo-hollandaise	Nom+ adj
Bloc de branche	Latin	Nom+préposition+ nom
Brachycéphale	Grec	Nom
Bradycardie	Grec	Nom
Brown-Séguar	Français	Deux noms propres
Bulbaires	Latin	Adjectif
CACH(Acronyme anglais, childhood ataxia with central nervous system hypomyelination)	Anglais	Nom
CADASIL (acronyme anglais, cerebral autosomal dominant arteriopathy with subcortical infarcts and leukoencephalopathy)	Anglais	Nom
Cardiectasie	Grec	Nom
Cardiomégalie	Grec	Nom
Cardiopathie congénitales	Gréco-latin	Nom +adj
CHAOS(coronary heart disease,hypertension,hyperlipidaemia,adult onset diabetes,obesity,stroke)	Anglais	Nom
Défibrillation cardiaque	Grec	Nom
Dissection aortique	Latin	Nom + adj

²⁹ Dictionnaire illustré des termes médicaux, Garnier et Delamare, 30-31^{ème} édition, 2009/2012

Dressler	Allemand (Indo-Européens)	Nom propre
Dystonie	Grec	Nom
Ebstein	Allemand (Indo-Européens)	Nom propre
Eisenmenger	Allemand (Indo-Européens)	Nom propre
Epilepsie	Latin	Nom
Erythermalgie	Grec ancien	Nom
Etat de mal angineux	Latin	Nom + préposition +adv+ adj
Extrasystoles	Grec ancien	Nom
Fibrillo-flutter	latino-anglais	Nom
Flutter auriculaire	Anglais-latin	Nom + adj
Hémi blocs de branche gauche	Gréco-latin	Nom
Hydrocéphalie	Grec	Nom
IDM(insuffisance de myocarde)	Gréco-latin	Nom
IM(insuffisance mitrale)	Latin	Nom
IVD (insuffisance ventriculaire droite)	Latin	Nom
IVG(insuffisance ventriculaire gauche)	Latin	Nom
Lipothymie	Grec (néologisme)	Nom
MAC (maladies des artères coronaires)	Latin	Nom
Microcéphalie	Grec	Nom
Migraine	Latin	Nom
Myasthénie	Grec	Nom
Myocardite	Grec	Nom
Myxome	Grec ancien	Nom
Neurogliome	Grec	Nom
Neurologie Occipitale	Gréco-latin	Nom + adj
Neurolophome	Grec	Nom
Neuronique	Grec	Adjectif
Neuropathie/ neuropathique	Grec	Nom

Neurosyphilis	Gréco-latin	Nom
Névralgie	Grec	Nom
NRDT	Grec	Nom
Paraplégie	Grec	Nom
Parkinson	Anglais	Nom propre
Pédoncule cérébelleux	Latin	Nom + adj
Pyramide	Gréco-égyptien	Nom
Sclérose en plaque (SEP)	Grec	Nom
Spina-bifida	Latin	Nom + adj
Tachycardie	Grec	Nom
Troubles coronariennes	Latin	Nom + adj
Ventriculo atrio stomie	Gréco-latin	Nom

6 Tableau N°1 : L'origine des mots et leur classe grammaticale

Commentaire

A partir du tableau ci-dessus, nous observons que la terminologie médicale fait appel à une variété de langues et il y a une combinaison assez solide entre ces langues, afin de constater que la majorité des termes font référence à la langue grecque et latine. Après avoir présenté notre corpus, nous tenterons dans le vif de l'analyse et de l'interprétation des termes recueillies.

7 La terminologie médicale

« La langue médicale n'est qu'un vocabulaire : elle a la même phonétique, la même morphologie et la même syntaxe que la langue commune : seul le lexique change » BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier ³⁰

« la langue médicale est une langue de spécialité parce qu'elle a été créée par des spécialistes pour des spécialistes. Elle appartient donc aux médecins » ROULEAU Maurice ³¹.

La langue médicale est un ensemble de termes et vocabulaire utilisés par des spécialistes et ceux qui connaissent la langue dans leur domaine(médecine). Ces termes sont techniques et riches.

C. BAYLON et MAGNOT³² présentent quelques caractéristiques de termes médicaux :

- Les termes employés de la pratique médicale occidentale puissent, pour la plupart, leur origine dans le jardin des racines grecques et latin.
- Chaque génération de médecine a apporté sa propre terminologie.
- L'emploi de termes éponymes est très fréquent.
- Absence de standardisation amène à de nombreuses imprécisions si le contexte n'est pas en compte.
- Ce vocabulaire a un caractère tout particulièrement implicite

³⁰ BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier, la communication, Ed, Nathan, Paris, 1994, P327.

³¹ ROULEAU Maurice, la langue médicale : une langue de spécialité à emprunter le temps d'une traduction (en ligne) In, traduction, terminologie, rédaction, 1995, Volume 8, numéro 2, P 29-49.

³² BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier, op.cit. p327-329.

8 Tableau N°2 : la terminologie médicale

Les termes médicaux ³³	Significations médicale ³⁴
AC/AF (arythmie cardiaque / fibrillation auriculaire)	Arythmie cardiaque syn. Fibrillation auriculaire est un trouble de rythme cardiaque.
Alzheimer	Affection neurologique chronique qui détruit les cellules cérébrales.
Anévrisme	Dilatation d'une artère ou de la paroi du cœur.
Angor	Douleur thoracique due à la mauvaise irrigation du cœur.
AVC	Accident vasculaire cérébrale est un accident neurologique localisé de durée supérieure à 24H
Béribéri cardiaque	Insuffisance cardiaque et troubles neurologique provoquées par le manque de vitamine B1
Bloc de branche	est un trouble de la conduction cardiaque dont le blocage est situé sur une des branches du faisceau de His au niveau des ventricules.

³³ LAROUSSE médical, édit Larousse, nombre de pages 1113, date de pub 08/02/2012

³⁴ LAROUSSE médical et dicos illustré des termes médicaux, Garnier et Delamare, édit 30 et 31^{eme}, date de pub 2009/2012

Brown –séquard	Syndrome neurologique dû à une lésion (blessure) grave de la moitié droite ou gauche de la moelle épinière.
Bulbaires	Paralyse des muscles innervés par les nerfs crâniens.
CACH (Acronyme anglais, childhood ataxia with central nervous system hypomyelination)	Maladie génétique rare du système nerveux due à la perte de la substance blanche.
CADASIL (acronyme anglais, cerebral autosomal dominant arteriopathy with subcortical infarcts and leukoencephalopathy)	Une artériolopathie cérébrale héréditaire.
CHAOS (coronary heart disease, hypertension, hyperlipidaemia, adult onset diabetes, obesity, stroke)	Rétrécissements des artères coronariennes du cœur.
Défibrillation cardiaque	Contraction irrégulières du cœur.
Dissection aortique	est une maladie qui est souvent liée à une hypertension sévère non traitée adéquatement ou qui provient d'une maladie de naissance.
Dressler	Inflammation du péricarde après l'infarctus du myocarde
Dystonie	Trouble de la tension de la tonicité ou du tonus aboutissant à des contractions musculaires involontaires et durables.

Ebstein	Malformation cardiaque congénitale complexe rare de la valve tricuspide
Eisenmenger	Le syndrome d'Eisenmenger est une complications des grands shunts gauches-droits intracardiaques ou aortiques vers l'artère pulmonaire.
Epilepsie	Affection chronique caractérisée par la répétition de paroxysmes dus à des décharges épileptiques.
Extrasystoles	battement cardiaque supplémentaire dû à une activation électrique anormale
Erythermalgie	Syndrome rare dans lequel les petites artères (artéριοles) de la peau se dilatent périodiquement, ce qui entraîne une douleur brûlante, une peau chaude, et un rougissement des pieds et, moins souvent, des mains. L'érythromélalgie est une maladie artérielle périphérique fonctionnelle.
Etat de mal angineux	État pathologique caractérisé par la prolongation anormale ou le renouvellement rapide d'une douleur d'angine de poitrine, qui reflète une souffrance ischémique aigüe du myocarde et constitue une urgence thérapeutique. infarctus du myocarde
Fibrillo-flutter	Terme utilisé pour désigner une fibrillation atriale dont l'amplitude, la relative régularité et la basse fréquence des ondulations se rapprochent du flutter atrial.

Hémiblocs de branche gauche	Trouble de la conduction de l'excitation dans le muscle cardiaque dû au blocage de la branche gauche du faisceau de His.
IVD (insuffisance ventriculaire droite)	L'incapacité de réaliser un débit sanguin suffisant (volume de sang circulant en 1min).
Bradycardie	Ralentissement de battement du cœur
IVG (insuffisance ventriculaire gauche)	L'incapacité d'assurer un débit cardiaque (volume de sang éjecté chaque battement cardiaque).
Lipothymie	Brève perte de connaissance. État de malaise intense sans perte de conscience.
Microcéphalie	La malformation où la tête du bébé plus petite que la normale.
Migraine	Maladie caractérisée par des accès répétitifs de maux de tête.
Myxome	Tumeur non cancéreuse (bénigne) qui prend naissance dans les tissus conjonctifs (tissus qui entourent et soutiennent divers organes du corps) et qui produit une substance semblable à du mucus.

Neurogliome	Petite tumeur développée au niveau de la lésion d'un nerf ou des troubles au niveau du système nerveux .
Neuronique	Libération d'énergie du cerveau qui provoque les crises épilepsie.
NRDT	Abréviation de neuro radiologie diagnostique et thérapeutique, c'est une radiologie qui s'occupe des examens d'imagerie du crâne.
Neurologie occipitale	Douleur à l'arrière de la tête ou du cou qui monte jusqu'au sommet de la tête
Brachycéphale	Se dit d'un individu qui a le crâne aussi développé dans le sens latéral que dans le sens longitudinal.
Cardiectasie	Dilatation partielle ou totale du cœur.
Cardiomégalie	Augmentation du volume du cœur.
Cardiopathie congénitales	malformation du cœur présente à la naissance
Flutter auriculaire	Sont dus à une atteinte de l'activité électrique des oreillettes du cœur. Cela provoque chez celles-ci des battements très rapides qui entraînent une tachycardie .
Hydrocéphalie	Augmentation de la quantité de liquide cébrospinal provoquant une dilatation des cavités de l'encéphale
IDM (infarctus de myocarde)	une nécrose (arrêt) d'une partie plus au moins importante du muscle cardiaque

IM (insuffisance mitrale)	C'est un défaut de fermeture des valvules qui contrôlent le flux sanguin
MAC (maladies des artères coronaires)	Troubles de circulation sanguine.
Myasthénie	Maladie neurologique caractérisée par un affaiblissement musculaire
Myocardite	Inflammation de muscle cardiaque.
Neurolophome	Nom des tumeurs du système nerveux.
Neuropathie / neuropathique	Affection du système nerveux.
Neurosyphilis	une infection du système nerveux central
Névrалgie	douleur intense, aiguë ou chronique, localisée au niveau d'un nerf.
Paraplégie	paralyse des membres, et particulièrement des membres inférieurs.
Parkinson	C'est une paralysie agitante.
Pédoncule cérébelleux	ensemble de symptômes liés à une lésion du cervelet et des voies nerveuses en relation avec le cervelet.
Pyramide	Ce syndrome présente généralement une faiblesse motrice pouvant gêner les activités courantes telles que la marche
Sclérose en plaque (SEP)	Affection du système nerveux central.
Spina-bifida	La fermeture du tube neural.
Tachycardie	Accélération des battements du cœur.
Troubles coronariennes	Une accumulation de plaques à l'intérieur de la paroi des artères.
Ventriculo atrio stomie	Une opération qui concerne les ventricules de cerveau.

9 Tableau N°3 : la morphologie médicale des termes

Termes	forme des termes ³⁵
Bulbaires	Nom dérivé du mot « bulbe » en ajoutant le suffixe « aire »
Anévrisme	Nom emprunté du grec « aneurisme » signifie dilatation
Angor	Emprunté du latin « angor pectoris » signifie oppression
AVC	Nom composé de trois noms séparés « accident » du latin « accidens » dérivé du verbe « accidere » signifie survenir, « vasculaire » dérivé savant du latin « vasculum » signifie petit vase et « cérébral » du latin qui veut dire cerveau
Neurologie occipitale	Nom composé de deux mots, neurologie du grec « neuron » signifie nerf et « logie de logia » signifie étude, occipitale du latin « occiput » signifie arrière de la tête
Troubles coronariennes	Nom composé de deux noms « troubles » d'origine latin signifie confusion ou désordre et « coronarienne » du latin coronarius veut dire couronne
CACH (Acronyme anglais, Childhood ataxia with central nervous system hypomyelination) trad ataxie infantile avec	Composé de quatre noms « childhood » dérive par suffixation Hood qui signifie capuche, « ataxia ou ataxie en français » du grec ancien signifie désordre,

³⁵ <http://www.lalanguefrançaise.com/dictionnaire/définition> consulté le 25 mars 2023

<http://docu-tips.translate.google/documents> consulté le 25/03/2023

<http://www.universalis.fr/dictionnaire> consulté le 25/03/2023

dictionnaire.académie.fr consulté le 24/03/2023

<http://www.doctissimo.fr/dictionnaire-médical> consulté le 26/03/2023 M à J le 19/11/2018

<http://www.letudiant.fr> consulté le 26/03/2023 à 22H00

<http://dictionnaire.acadpharm.org/w/B%C3%A9rib%C3%A9ri> consulté le 19/05/2023

hypo myélinisation du système nerveux central)	« central » du latin centralis signifiant le centre et « hypo » du grec ancien pour expliquer le sous ou dessous
CADASIL (acronyme anglais, cerebral autosomal dominant arteriopathy with subcortical infraacts and leukoencephalopathy)	Composé de sept noms « cérébral » du latin cerebrum signifie cerveau, « artériopathie » du grec signifie maladie des artères, « dominante » emprunté du latin dominari signifiant commander ou régner, « autosomal » dérivé de autosome, « subcortical » dérivé du cortical veut dire sous écorce d'arbre, « infarctus » du latin farcir et « leukoencephalopathy » composé lui-même de trois du grec signifie maladie
Cardiectasie	Mot composé « cardie » cœur et ectasie du grec « ektasis » signifie dilatation
Brachycéphale	Mot composé de deux noms « brachy » du grec (brachus) signifie court et « Céphale » veut dire tête
Défibrillation cardiaque	Mot composé de deux noms « défibrillation » “dé” signifie enlever “fibrille“ contractions irrégulières “ation“ pour déterminer l’action et « cardiaque » cœur
AC (arythmie cardiaque)	Mot composé de deux noms séparés « arythmie » emprunté du grec signifie absence de rythme et « cardiaque » qui veut dire cœur
Cardiopathies congénitales	Mot composé de deux noms séparés « cardiopathie » signifie cœur (cardio) et maladie (pathie de pathos) « congénitale » du latin signifie né avec
Cardiomégalie	Mot composé de deux noms soudés « cardio » du grec signifie cœur et « mégalie » veut dire grand
Bradycardie	Mot composé de préfixe « Brady » qui vient du grec ancien signifie lent et « cardie » radical qui signifie cœur

Myasthénie	Mot dérivé de « m'y(o) » du grec signifiant muscle « asthénie » qui veut dire force
Hydrocéphalie	Nom composé de « hydro » du grec signifie "liquide" « céphalie » de "Céphale" qui veut dire tête
Lypothymie	Nom composé de « lypo » du grec « lypein » signifie se sentir faible et « thymos » qui signifie état d'esprit et les émotions
Paraplégie	Nom composé de « para » du grec signifie à côté de, « plegia » qui signifie coup où frapper
Sclérose en plaque (SEP)	Nom composé de « sclérose » d'origine grec signifie induration du tissu et « plaque » signifie feuille plus au moins épaisse ou lame
Pédoncule cérébelleux	Nom composé de deux mots latins « pedunculus » signifie tige ou petit pied et « cérébelleux » de « cervelet » signifie petit cerveau
Dystonie	Nom composé de deux noms « dus » du grec signifie difficulté et « tonos » qui veut dire ressort
IDM (infarctus de myocarde)	Nom composé de deux noms « infarctus » vient du latin "farcir" signifie remplir et « myocarde » du grec "m'y(o)" muscle et "carde" cœur
IM (insuffisance mitrale)	Nom composé de deux noms « insuffisance » du latin "in" négation « suffisance » de "sufficiens" veut dire suffisant « mitrale » juste une comparaison des valvulaire à une coiffe d'évêque
Neuropathie / neuropathique	Nom composé de deux noms « neuro » du grec neurone signifie nerf et « pathie » de pathos veut dire maladie
Brown –séquard	Nom composé de deux noms propres « Brown » réfère à Charles Édouard Brown et séquard est son prénom

Flutter auriculaire	Nom composé de deux noms, « flutter » provient d'anglais signifie battement rapide ou un mouvement vibrant, auriculaire du latin signifie petite oreille
Dissection aortique	Nom composé de deux noms, dissection du latin dissecare signifie couper en pièces et aortique désigne aorte le plus grand vaisseau sanguin du corps humain
Tachycardie	Nom composé de préfixe « tachy » du grec qui signifie rapide ou accélérer « cardie » cœur
NRDT	Nom composé de quatre noms « neuro » nerf « radiologie » du latin “radius“ signifie rayon et “logie ou logia“ du grec ancien signifie parole « diagnostique » du grec “diagnostikos“ veut dire capable de discerner et « thérapeutique » emprunté du grec en signifiant l’art de prendre soin
Etat de mal angineux	Nom composé de trois noms « angineux » du latin angina signifie serrer, « mal » du latin malum signifie de sens identique et « état » du latin status signifie la position ou se tenir debout
IVD (insuffisance ventriculaire droite)	Nom composé de trois noms « insuffisance » du latin (in) négation (suffisance) signifie suffisant, « ventriculaire » de
IVG (insuffisance ventriculaire gauche)	Nom composé de trois noms « insuffisance » et « ventriculaire » et « gauche » de gauchir veut dire détour
MAC (maladies des artères coronaires)	Nom composé de trois noms « maladie » du grec nosaun « artères » du grec veut dire suspendre ou suspendu et « coronaire » du latin coronarius signifiant couronne
Neurolophome	Nom composé de trois noms grecques « neuro » signifie nerf « lopho » de “lophos“ veut dire crête et « ome » de “oma“ signifiant tumeur

Neurogliome	Nom composé par dérivation préfixale « neuro » du grec neurone signifie nerf « gliome » qui veut dire tumeur
Extrasystoles	Nom composé par dérivation préfixale grec « extra » signifie hors de ou dehors de, « systole » de grec (sustole) signifie contraction
Neurosyphilis	Nom composé par dérivation préfixale grec « neuron » et nom propre syphilus du latin adapté pour décrire une maladie
Myocardite	Nom composé par dérivation suffixale « ite » signifie inflammation et « myocarde » veut dire muscle du cœur
Erythralgie	Nom composés de deux mots grec « érythros » signifie rouge (couleur) en ajoutant le suffixe algie signifie douleur
Névralgie	Nom dérivé par dérivation préfixale du grec « névro, neuron » signifie nerf et le suffixe algie signifie douleur
Microcéphalie	Nom emprunté du grec composé de deux noms « micro » signifie petit « Céphale » veut dire tête
Epilepsie	Nom emprunté du latin « epilepsia » dans le sens de saisir
Migraine	Nom formé par troncation aphérèse « hémi, mi » qui vient du grec signifiant moitié « graine, craine » qui signifie tête
Pyramide	Nom grec dérivé du mot égyptien « mir ou mr » signifiant monument en forme de pointe ensuite été adopté par les langues européennes
Spina-bifida	Nom invariable composé suite à trait d'union « spina » du latin signifie épine et « bifida » de bifide veut dire partager ou fendu en deux
Parkinson	Nom propre d'origine anglais tient le nom du médecin James PARKINSON

Alzheimer	Patronyme réfère au neurologue allemand Alois Alzheimer
Béribéri cardiaque	Nom composé de « béribéri » d'indo-hollandaise signifie faible et le mot répéter veut dire extrêmement faible, « cardiaque » du grec se réfère au cœur
Bloc de branche	Nom composé de « bloc » du latin blocus signifie tronc et « branche » du latin branca veut dire patte d'un animal
CHAOS (coronary heart disease, hypertension, hyperlipidemia, adult onset diabetes, obesity, stroke)	Composé de cinq noms « coronary » du latin couronne, « heart » du vieil anglais cœur, « disease » du français ancien veut dire maladie, « hypertension » dérivé de tension, « adult » du latin grandi et « onset » du français ancien signifia début, « stroke » veut dire AVC
Dressler	Patronyme allemand se réfère au cardiologue Dressler
Ebstein	Patronyme d'origine allemand « eppensteiner »
Eisenmenger	Patronyme allemand
Fibrillo-flutter	Nom composé de deux noms, « flutter » provient d'anglais signifie battement rapide ou un mouvement vibrant, « Fibrillo » vient du latin fibrille signifie contractions
Hémiblocs de branche gauche	Nom composé de trois nom « gauche » de gauchir veut dire détour, « branche » du latin branca veut dire patte d'un animal et « Hémiblocs »
Myxome	Nom composé par dérivation suffixale grec « ome » signifie tumeur et « mexa » signifie mucus ou substance gélatineuse
neuronique	Nom dérivé de « neurone » du grec ancien signifie cellule « ique » suffixe du latin employé pour former un adjectif veut dire lié ou relatif
Ventriculo atrio stomie	Nom composé de « ventriculo » du latin ventriculus signifie ventre, « atrio » signifie cavités cardiaques et « stomie » du grec ancien veut dire affection

Commentaire

Le tableau dessus montre tous les termes sont formés à base de la composition savante qui vient du grec et le latin la plupart.

10 Procédés de formation

Procédé ou même méthode, c'est une façon de suivre un processus bien précis pour un but défini. Donc les procédés de formation dans le globe des mots lui-même est objectif, il organise les mots, les formes correctement soit au niveau morphologique ou même sémantique.

Pour les procédés de formation il existe plusieurs formes des mots spécialisés on y trouve :

10.1 La composition

La composition est un mécanisme de construction de nouvelles lexies par la concaténation de plusieurs radicaux. Comme le cite Dr BABA HAMED Warda dans son module lexicologie 2018/2019.

« *La composition assemble deux (ou plus) mots français ou grecs et latins ; les formants sont en principes des mots lexicaux appartenant aux catégories majeurs* »³⁶

Donc elle consiste à former de nouveau mot en assemblant deux ou plusieurs mots. Nous distinguons ainsi d'autres types de composition, composition populaire à partir des mots français et composition savante par rapport aux mots grecs latins.

10.1.1 La composition populaire A laquelle renvoie le plus souvent le terme simple composition, assemble des mots français³⁷. Alise Lehmann

10.1.2 La composition savante, Ou recomposition, emprunte des mots aux langues anciennes, grecque et latine. Ce qui rapproche cette composition de la dérivation³⁸ Alise Lehmann

Composition nom + adjectif : cardiopathie congénitales

Composition nom + préposition + nom : sclérose en plaque

Composition nom + nom : AC (arythmie cardiaque)

Composition soudés : hydrocéphalie

Composition à trait d'union : spina-bifida

Composition en blanc graphique : défibrillation cardiaque

³⁶ A. Lehmann F. Martin- Berthet, introduction à la lexicologie, sémantique, morphologie, 2005, Paris Armand colin, 2^{eme} édition, p 111

³⁷ A. Lehmann, F. martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{eme} édition, p211

³⁸ A. Lehmann, F. martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{eme} édition, p211

10.2 La dérivation

AINO NIKALAS-SALMINEN « *Un mot dérivé peut être formé à l'aide d'un préfixe, d'un suffixe ou de la combinaison d'un ou plusieurs préfixes et suffixes* »³⁹. Lehmann et Martin-Berthet, signalent que dérivation « *produit un nouveau mot à partir d'un seul préexistant en modifiant en principe ses trois aspects : (forme, sens et catégorie grammaticale)* »⁴⁰

Nous aurons un radical autrement appelé base lexicale en ajoutant une suffixation ou une préfixation sinon les deux parallèlement, pour former un lexème (mot) significatif.

10.2.1 Dérivation préfixale :

Là en ajoutant un préfixe pour un radical. Selon M. Grevisse (1988 :242) : « *un préfixe est une suite de sons qui n'a pas d'existence autonome [...]* » cité dans (KENGNI, S-A, 2006)

A son tour le préfixe classe autres catégories. Ce tableau emprunté à (RIEGEL, M/PELLAT, J-C/ RIOUL, R 1994)

Préfi	Préfi	Préfi	Préfi	Préfixe	Préfixe	Préfixe	Préfi
xe	xe	xe de	xe de	d'associati	d'infériori	d'oppositi	xe de
désigne	désigne	position	quantité	on	té	on	répétitio
l'absenc	l'action	dans					n
e de		l'espace					
quelque		et temps					
chose							
A, dé,	Dé-	-in,	Hype	Co- ,	Sub- ,	Anti-	Ré, re
des-	Anti-	en-	r, archi	con-	sous-	contre	
		Après					
		, arrière					

10.2.2 Dérivation suffixale

Correspond à la formation des mots par adjonction de suffixe, selon Dubois et All « *suffixe est un affixe qui suit le radical auquel il est étroitement lié* » cité dans (SIMPLICE AIME KENGNI, 2006).

Cette dérivation ainsi se compose de catégories secondaires :

³⁹ AINO NIKALAS-SALMINEN, la lexicologie, 2015, Armand colin, 2^{ème} édition, p47

⁴⁰ Lehmann. A, Martin-Berthet. F, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, 2005, Armand colin Paris, p111

- **Suffixes pour former les noms** : aire(bulbaires), ienne(coronariennes), aison, ment, eur, isme.
- **Suffixes pour former les adjectifs** : able, ible, ique (neuronique)
- **Suffixes pour former les verbes** : iser

10.3 La siglaison

La siglaison est une lexie produite à partir des initiales des lexies qui constitue une locution par rapport au Dr BABA HAMED Warda. Et une autre définition selon notre prof LANSEUR dans son article (les noms de médicaments produits par SAIDAL approche morphosémantique) « *la siglaison est l'action de former des sigles à partir des syntagmes lexicalisés en prenant les premières lettres de chaque mot qui compose ce dernier* »⁴¹.

10.4 La néologie

Il s'agit de Guilbert la néologie est « *la possibilité de création de nouvelles unités lexicales en vertu des règles de production incluses dans le système lexical.* »⁴² (Guilbert Louis)

Etymologiquement, ce mot est d'origine grecque, il se compose à partir d'un adjectif (néo) qui signifie nouveau et le substantif (logos) qui se traduit comme parole ou discours.⁴³(Dubois)

10.5 Le xénisme

« *Est réservé à l'emprunt qui correspond à une réalité étrangère* »⁴⁴(Lehmann & All)

Explique qu'un mot emprunté occasionnellement à une langue étrangère. Ce procédé est lié à l'emprunt qui vient juste après, pour le définir en détaillant.

10.6 L'emprunt

Le terme emprunt « *désigne tout élément provenant d'une autre langue, il a une valeur générique* ». ⁴⁵ l'emprunt est un résultat du contact entre langues et cultures, il s'agit d'un lexème ou expression empruntée de ou à une langue mais sans le traduire. Selon Dubois (2007 :177)

« Il y a emprunt linguistique quand un parler « A » utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler « B » et que « A » ne possédait pas ; l'unité ou les traits empruntés sont eux-mêmes appelés emprunts » cité dans (HOLUBOVA, E,2008)

⁴¹ Lanseur, ART « *les noms de médicaments produits par SAIDAL approche morphosémantique* » université Bejaïa

⁴² Guilbert Louis, la création lexicale, Larousse, 1975, p31.

⁴³ DUBOIS J, Op. Cit1994, p322.

⁴⁴ Lehmann A BERTHET-MARTIN F, *lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*,2013, 4^{ème}édit, p 27

⁴⁵ Lehmann A BERTHET-MARTIN F, *lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*,2013, 4^{ème}édit, p 27

Afin d'expliquer l'idée Dubois, que le locuteur du parler A (langue départ) si en pouvant l'a nommé comme ça utilise le parler B d'autre locuteur (langue d'arrivée) et là on est dans l'emprunt. Ce dernier varie de plusieurs catégories :

- Emprunt lexical : c'est le mot utilisé dans une langue et qui est emprunté d'une autre ; exemple : football
- Emprunt intégral : le transfert complet de la forme et le sens d'unité.
- Emprunt hybride : mot formé de plusieurs langues.
- Les faux emprunts.

10.7 Le calque

« Est un emprunt qui résulte de la traduction littérale d'une expression ou d'une acception figurée ou encore une adaptation d'un dérivé »⁴⁶ (Lehmann et Berthet)

10.8 La troncation

Consiste à la suppression d'une ou plusieurs syllabes, créé des nouveaux mots. Elle se fait fréquemment par apocope ou aphérèse.

10.8.1 L'apocope

« est un changement phonétique qui consiste en la chute d'un ou plusieurs phénomènes ou syllabes à la fin d'un mot »⁴⁷(Dubois & All)

10.8.2 L'aphérèse

« C'est changement phonétique qui consiste en la chute d'un phénomène initial ou en la suppression de la partie initiale (une ou plusieurs syllabes) d'un mot »⁴⁸(Dubois & All)

10.9 Mots valises

« Le mot-valise est un terme simple composé de deux éléments lexicaux réduits, ne conservant que la partie initiale du premier et la partie finale du dernier (ou d'autres variantes de troncations) »(Leblanc et Bilodeau,2007 300). Il s'agit de la contraction de deux termes.⁴⁹

Comme le nom (migraine) dans notre corpus.

⁴⁶ Lehmann A BERTHET-MARTIN F, *lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*,2013, 4^{ème}édit, p 27

⁴⁷ Dubois et all, op.cit, p43

⁴⁸ Dubois et all, op.cit, p43

⁴⁹ Lanseur S, « les noms de médicaments produits par SAIDAL approche morphosémantique » université Bejaïa

10.10 L'abréviation

Est un procédé d'économie linguistique, utilisé pour réduire et rétrécir les lettres dans un terme, soit la lettre initiale, au milieu ou à la fin.

L'abréviation se fait sur trois démarches :

- La suppression des dernières lettres du mot.

Exemple : bon appétit : bon ape

- La suppression des lettres intérieures du mot.

Exemple : professionnel : pro

11 Tableaux N°4 : les procédés de formation

Les mots viennent d'une autre langue, par héritage ou par emprunt, ou ont été construits par le français selon certains procédés, la pluralité des mots sont formés par les deux principaux procédés (composition, dérivation).

11.1 La composition

Composition soudés	Composition séparés par trait d'union ou un blanc graphique ou avec une préposition
Brachycéphale Cardiectasie Cardiomégalie Dystonie Epilepsie Erythermalgie Hydrocéphalie Lypothymie Microcéphalie Myasthénie Neurolophome Neuropathie/neuropathique Paraplégie	Béribéri cardiaque Bloc de branche Cardiopathie congénitales Défibrillation cardiaque Dissection aortique Etat de mal angineux Fibrillo-flutter Flutter auriculaire Hémiblocs de branche gauche Neurologie occipitale Pédoncule cérébelleux Sclérose en plaques Spina-bifida Troubles coronariennes Ventriculo atrio stomie

Commentaire

D'après le tableau, nous avons remarqué que la nomenclature médicale est créée en masse selon le procédé de composition, au nombre de 28 mots composés qui couvrent 47,5% du total.

11.2 L'abréviation

Sigles	Acronymes
AC/AF	CACH
IDM MAC	CHAOS
AVC	CADASIL
IM	NRDT
IVG IVD	

Commentaire

Après avoir classés les composés et nous avons eu le pourcentage, nous allons ensuite voir les abréviations dans la langue médicale comment sa fonction. Donc le nombre d'abréviation nous avons 11 mots qui couvrent 19% de totalité.

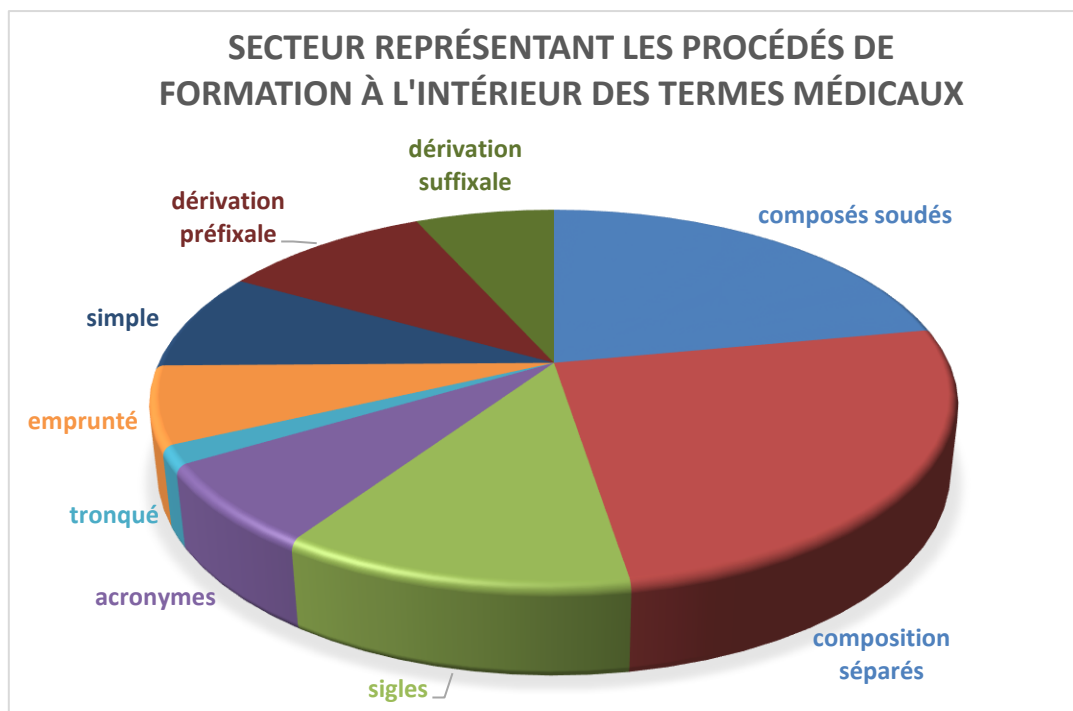
11.3 Autres procédés

Troncation	Emprunt	simple	Dérivation préfixale	Dérivation suffixale
Migraine	Anévrisme Angor Epilepsie Pyramide	Parkinson Alzheimer Brown- Séquard Dressler Ebstein	Extrasystoles Névrалgie Neurosyphilis Neurogliome Bradycardie Tachycardie	Bulbaires Myocardite Myxome Neuronique

Commentaire

Pour ce dernier tableau de procédé, nous remarquons que la langue médicale faisait appel à d'autres procédés tels que la troncation couvre 1,6% de totalité, l'emprunt au pourcentage de 6,7%, les simples au nombre de 5 mots qui couvrent 8,4% ensuite la dérivation préfixale au nombre de 6 termes qui couvrent 10,1% et dérivation suffixale au nombre de 4 termes qui couvrent 6,7% de totalité.

Après ces résultats obtenus nous constatons que le dictionnaire médical couvre 47,5 % de procédé de composition pour former les termes, presque.



Commentaire

Ce diagramme circulaire nous résume un ensemble de donnée pour présenter les différentes valeurs des procédés lexicaux utilisé pour cinquante-neuf termes médicaux au service de neurologie et cardiologie. Il indique un grand décalage entre les différents procédés car on passe de 47,5% à 1,6 taux plus bas.

Interprétation

D'après l'analyse des termes médicaux nous avons remarqué que les procédés les plus utilisés dans le domaine de neurologie et cardiologie durant notre recherche sont les procédés suivants : En premier lieu, nous remarquons que le taux de la composition est plus élevé car il est estimé à (47,5%), la siglaison (19%), les simples pour (8,4%) par contre la dérivation préfixale et suffixale à (16,8%), on deuxième lieu on note un pourcentage inférieur pour l'emprunt (6,7%) et la troncation (1,6%).

En résumé, après l'analyse que nous avons effectuée sur un recueil de 59 noms médicaux, nous avons pu les classer selon les procédés qu'on a définis précédemment. Majoritairement la nomenclature médicale est nommée par rapport à une base qui se trouve énormément en deux anciennes langues (grecque et latin). D'après les résultats obtenus dans le diagramme nous constatons ainsi que le procédé le plus dominant dans cette formation et la composition.

Les mots composés sont présents au pourcentage de 47,5%, puisque le système de composition offre une capacité de création lexicale fabuleusement riche.

Conclusion générale

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la lexicologie et la sémantique, nous avons traité cette étude afin de présenter les structures formelles dans le champ lexicologique, sémantique et morphologique des termes médicaux, spécifiquement les noms des maladies en cardiologie et neurologie. Ainsi pour inscrire les procédés de formation du lexique des termes médicaux (maladies) et découvrir la structuration de ces mots.

Notre thème de recherche s'intitulé « **Etude morpho-lexicale de la nomenclature médicale en cardiologie et neurologie** » dans ce modeste travail nous avons répondu sur la problématique citée au départ : « comment ces termes sont-ils formés ? » et aux questions déjà posées dans l'introduction. L'objectif de notre recherche fut à analyser et étudier les noms des maladies sur le plan lexical et morphologique en rajoutant la sémantique qui interviennent dans leurs dénominations. C'est pour cela nous avons fait appel à une analyse morpho-lexicale.

Au premier chapitre, nous avons introduit notre problématique et questions de recherche, et le plan suivi pour introduire la recherche. Après nous avons défini les titres lexicologiques (lexicologie, le lexique, la lexie et le mot.), puis les titres lexicographiques (lexicographie, dictionnaire et l'encyclopédie), ensuite la sémantique et ces titres. Afin de conclure avec une conclusion partielle.

Après cette partie théorique, nous avons le chapitre deux qui a débuté d'une introduction partielle, ensuite nous avons présenté notre recueil sous forme des tableaux suivis des commentaires. Premier tableau est l'origine et la classe grammaticale de ces termes, deuxième est la terminologie médicale des termes ; en expliquant leur sens médical, puis nous avons des différents tableaux de procédés de formation dans lesquels nous avons classé notre corpus.

Par la suite nous avons une graphie qui représenta le pourcentage occupé par ces procédés, suivi d'un commentaire et interprétation.

En guise de conclusion, nous avons résolu les procédés de formation qu'on a retrouvé durant notre recherche, et que la majorité des termes sont formés selon cette base et selon les éléments linguistiques (racine, affixes)

Table des matières

	<u><i>Introduction générale.....1-6</i></u>
	<u><i>Chapitre 1 : les notions théoriques.....7</i></u>
1	LES CONCEPTS LEXICOLOGIQUES 9
1.1	LA LEXICOLOGIE..... 9
1.2	LE MOT 9
1.3	LE LEXIQUE 10
	<i>1.3.1 Le lexique général 10</i>
	<i>1.3.2 Le lexique de spécialité..... 10</i>
1.4	LA LEXIE..... 11
1.5	LE VOCABULAIRE 11
2	CONCEPTS DE LA SÉMANTIQUE11
2.1	LA SÉMANTIQUE 11
	<i>2.1.1 La sémantique lexicale 12</i>
	<i>2.1.2 La sémantique structurale 12</i>
2.2	LE SENS DÉNOTÉ : (SENS D’OBJECTIVITÉ)..... 12
2.3	LE SENS CONNOTÉ : (SENS CACHÉ, SUBJECTIF) 12
2.4	LE SENS : EST LE CONTENU D’UN MOT DANS LE CONTEXTE D’UNE EXPRESSION OU PHRASE. 13
2.5	LA SIGNIFICATION : EST LE CONTENU D’UN MOT ISOLÉ, C’EST LE SENS PROPRE (PRIMITIF ET FONDAMENTAL). LA DISTINCTION DONC INTERVIENT ICI SUR LES NIVEAUX DE LA DESCRIPTION (MOT OU CONTEXTE).. 13
2.6	LA MORPHOLOGIE..... 13
	<i>2.6.1 La morphologie lexicale 13</i>
	<i>2.6.2 La morphologie grammaticale ou flexionnelle..... 13</i>
	<i>2.6.3 La morphosyntaxe 13</i>
	<i>2.6.4 La syntaxe 14</i>
3	LES CONCEPTS DE LEXICOGRAPHIE14
3.1	LA LEXICOGRAPHIE 14
3.2	DICTIONNAIRE..... 15
	<i>3.2.1 Dictionnaire technique 15</i>
	<i>3.2.2 Dictionnaire de langue 15</i>
3.3	L’ENCYCLOPÉDIE 15
3.4	LA TERMINOLOGIE 16

3.4.1	<i>Les écoles de la terminologie</i>	16
3.4.2	<i>Le terme</i>	17
3.4.3	<i>Langue de spécialité</i>	17
3.4.4	<i>Langue commune</i>	17
3.5	L'ANALYSE LEXICO-SÉMANTIQUE	18

Chapitre 2 : présentation et analyse du corpus.....17

4	MOT « CORPUS ».....	20
5	PRÉSENTATION DU CORPUS	20
6	TABLEAU N°1 : L'ORIGINE DES MOTS ET LEUR CLASSE GRAMMATICALE	23
7	LA TERMINOLOGIE MÉDICALE	24
8	TABLEAU N°2 : LA TERMINOLOGIE MÉDICALE	25
9	TABLEAU N°3 : LA MORPHOLOGIE MÉDICALE DES TERMES	31
10	PROCÉDÉS DE FORMATION.....	37
10.1	LA COMPOSITION.....	37
	10.1.1 <i>La composition populaire A laquelle renvoie le plus souvent le terme simple composition, assemble des mots français. Alise Lehmann.....</i>	37
	10.1.2 <i>La composition savante, Ou recomposition, emprunte des mots aux langues anciennes, grecque et latine. Ce qui rapproche cette composition de la dérivation Alise Lehmann</i>	37
10.2	LA DÉRIVATION	38
	10.2.1 <i>Dérivation préfixale :.....</i>	38
	10.2.2 <i>Dérivation suffixale</i>	38
10.3	LA SIGLAISON	39
10.4	LA NÉOLOGIE.....	39
10.5	LE XÉNISME	39
10.6	L'EMPRUNT.....	39
10.7	LE CALQUE	40
10.8	LA TRONCATION.....	40
	10.8.1 <i>L'apocope.....</i>	40
	10.8.2 <i>L'aphérèse.....</i>	40
10.9	MOTS VALISES	40
10.10	L'ABRÉVIATION.....	41
11	TABLEAUX N°4 : LES PROCÉDÉS DE FORMATION	42
11.1	LA COMPOSITION.....	42

11.2	L'ABRÉVIATION.....	43
11.3	AUTRES PROCÉDÉS.....	43
	LE SECTEUR REPRÉSENTANT LES PROCÉDÉS DE FORMATION	44
	<u>la conclusion générale.....</u>	<u>42</u>
	<u>Annexes.....</u>	<u>47</u>
	<u>Bibliographie.....</u>	<u>48</u>

AC/AF

Alzheimer

Anévrisme

Angor

AVC

Béribéri cardiaque

Bloc de branche

Brachycéphale

Bradycardie

Brown-Séquard

Bulbaires

CACH (Acronyme anglais, childhood ataxia with central nervous system hypo myelination)

CADASIL (Acronyme anglais, cerebral autosomal dominant arteriopathy with subcortical infarcts and leukoencephalopathy)

Cardiectasie

Cardiomégalie

Cardiopathies congénitales

CHAOS (coronary heart disease, hypertension, hyperlipidaemia, adult onset diabetes, obesity, stroke)

Défibrillation cardiaque

Dissection aortique

Dressler

Dystonie

Ebstein

Eisenmenger

Epilepsie

Erythermalgie

Etat de mal angineux

Extrasystoles

Fibrillo-flutter

Flutter auriculaire

Hémi blocs de branche gauche

Hydrocéphalie

IDM (insuffisance de myocarde)

IM (insuffisance mitrale)

IVD (insuffisance ventriculaire droite)

IVG (insuffisance ventriculaire gauche)

Lipothymie

MAC (maladies des artères coronaires)

Microcéphalie

Migraine

Myasthénie

Myocardite

Myxome

Neurogliome

Neurologie Occipitale

Neurolophome

Neuronique

Neuropathie/ neuropathique

Neurosyphilis

Névralgie

NRDT

Paraplégie

Parkinson

Pédoncule cérébelleux

Pyramide

Sclérose en plaque (SEP)

Spina-bifida

Tachycardie

Troubles coronariennes

Ventriculo atrio stomie

Annexes

RÉFÉRENCES

BIBLIOGRAPHIE

Biographie

Georges Gross était né à Nancy en 1875. Suivant l'exemple paternel, il embrassa la carrière médicale. Il fut chargé des conférences de petite chirurgie, bandages et appareils, puis des conférences de pathologie chirurgicale. Nommé chirurgien adjoint de l'hospice Saint-Julien (1908-1918), puis chirurgien de la maison de secours. Ayant terminé ses neuf années d'agrégation en 1913

Ouvrages

ALISE. LEHMANN, FRANÇOISE. MARTIN-BERTHET, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Armand Colin, 2005

Policka ALENA, *initiation à la lexicologie*, Masaryk va univerzita, 2014, P09

Mortureux MARIE -FRANÇOISE, *la lexicologie entre langue et discours*, 2^{ème} édition, Armand Colin, p206

ALISE. LEHMANN, MARTIN-BERTHE. FRANÇOISE, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie* 2^{ème} édition, Paris : Armand colin, 2005, p4

ALISE. LEHMANN et MARTIN –BERTHET.FRANÇOISE, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie* 3^{ème} édition, Paris : Armand colin, 2008, p15

IGOR. A, clas André et POLGNERE ALAIN, *introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, éditions Duculot Louvain-la-Neuve,1995, p16

MEILLET, *linguistique historique et linguistique générale*, champion, 1921, p30, cité par alise

ALISE LEHMANN, FRANÇOISE MARTIN -BERTHET, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris,4^{ème} édition, p 238

Alise LEHMANN, Françoise MARTIN -BERTHET, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris,4^{ème} édition, p240

Alise LEHMANN, Françoise MARTIN-BERTHET, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris,4^{ème} édition, p242

Alise LEHMANN, Françoise MARTIN-BERTHET, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris,4^{ème} édition, p243

C. ACHOUR et S. REZZOUG, *convergences critiques, introduction à la lecture littéraire*. Op.cit., 1990

SCHWARZ CHRISTOPHE, *introduction à la sémantique lexicale*, édit Tübingen : narr, Allemagne, 2001, p1

ALISE LEHMANN, FRANÇOISE. MARTIN-BERTHET, op.cit,01

HENNING NOLKE, *La linguistique modulaire de la forme au sens*, 1994, édit PEETERS LOUVAIN-PARIS, p14

LEHMANN A, MARTIN-BERTHET F. op.cit, p15

Alise LEHMANN, FRANÇOISE MARTIN-BERTHET, *introduction à la lexicologie, sémantique, morphologie*,2005, Paris Armand colin, 2^{ème} édition, p 111

ALISE LEHMANN, FRANÇOISE MARTIN-BERTHET, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, 2013, Armand Colin Paris, 4^{ème} édition, p211

AINO NIKALAS-SALMINEN, *la lexicologie*, 2015, Armand colin, 2^{ème} édition, p47

Alise LEHMANN, Françoise MARTIN-BERTHET, *introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, 2005, Armand colin Paris, p111

ALISE LEHMANN, FRANÇOISE MARTIN-BERTHET, *lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*,2013, 4^{ème}édit, p 27

Dictionnaires

Dictionnaire illustré des termes médicaux, Garnier et Delamare, 30-31^{ème} édition, 2009/2012

LAROUSSE médical, édit Larousse, nombre de pages 1113, date de pub 08/02/2012
LAROUSSE médical et dicos illustré des termes médicaux, Garnier et Delamare, édit 30 et 31^{ème}, date de pub 2009/2012

Dubois et all, op.cit, p43
Dictionnaire HACHETTE, édition 2014

Articles

LANSEUR Sofiane, « *les noms de médicaments produits par SAIDAL approche morphosémantique* » université Bejaïa

LANCEUR Sofiane, ART « *les noms de médicaments produits par SAIDAL approche morphosémantique* » université Bejaïa

Jean. Dubois, ART « dictionnaire et discours didactique », N°19 la lexicographie septembre 1970, Armand Colin, p13

Sitographes

<http://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/définition> consulté le 25 mars 2023

<http://docu-tips.translate.google/documents> consulté le 25/03/2023

<http://www.universalis.fr/dictionnaire> consulté le 25/03/2023

dictionnaire.académie.fr consulté le 24/03/2023

<http://www.doctissimo.fr/dictionnaire-médical> consulté le 26/03/2023 M à J le 19/11/2018

<http://www.letudiant.fr> consulté le 26/03/2023 à 22H00

<http://dictionnaire.acadpharm.org/w/B%C3%A9rib%C3%A9ri> consulté le 19/05/2023

<http://www.univ-eloued.dz/image/memoir/file/M.F-007-01>.

Résumé

Ce modeste travail porte sur « l'étude morpho-lexicale de la nomenclature médicale en cardiologie et neurologie » durant cette recherche, nous avons eu pour objectif de reprendre à notre problématique de départ « comment ces termes sont-ils formés ? »

Dans notre recherche nous avons tenté de faire une analyse morpho-lexicale et sémantique de notre corpus constitué de 59 mots des noms des maladies. Notre recherche est portée sur trois approches : approche lexicologique, approche sémantique et approche morphologique.

D'après cette analyse, nous avons remarqué la présence de différents procédés de formation, dont la composition est le procédé le plus dominant, et les autres procédés ont un impact ainsi fréquent.

Mots clés : la lexico-sémantique, la lexicologie, la sémantique, le terme, la morphologie

Summary

This modest work focuses on “the morphs-lexical study of medical nomenclature in cardiology and neurology” during this research, we aimed to resume our initial problem “how are these terms formed?”

In our research we tried to make a morphs-lexical and semantics analysis of our corpus made up 59 words of the names of diseases, our research is focused on three approaches lexicological approach, semantic approach and morphologic approach

From this analysis, we noticed the presence of different formation processes, of which the composition is the most dominant process, and the other processes have a frequent impact as well.

Keywords: lexico-semantics, lexicology, semantics, term, morphology

ملخص

يركز هذا العمل المتواضع على "الدراسة المعجمية الدلالية للتسميات الطبية في أمراض القلب والأعصاب" خلال هذا البحث، كنا نهدف إلى استئناف مشكلتنا الأولية "كيف تتشكل هذه المصطلحات؟"

في بحثنا حاولنا إجراء تحليل معجمي دلالي لمجموعتنا المكونة من 59 كلمة من أسماء الأمراض، ويركز بحثنا على نهجين النهج المعجمي والنهج الدلالي

من هذا التحليل، لاحظنا أن هناك عمليات تشكيل مختلفة، والتي يكون التكوين هو العملية الأكثر هيمنة، والعمليات الأخرى لها تأثير متكرر أيضا

الكلمات المفتاحية علم الدلالة المعجمي، علم المعاجم، علم الدلالة، المصطلح